

**Filozofická fakulta Univerzity Karlovy v Praze
Ústav bohemistických studií**

POSUDEK VEDOUCÍHO BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno a příjmení autora	YEVHENIYA DMYTRIIEVA
Studijní obor	ČEŠTINA PRO CIZINCE
Název bakalářské práce	PROBLEMATIKA PŘEKLADU OBECNÉ ČEŠTINY (SROVNÁNÍ DIA- LOGŮ V ORIGINÁLU A PŘEKLADU ROMÁNU DOBRÝ VOJÁK ŠVEJK DO RUŠTINY)
Vedoucí BP	PHDR. ANA ADAMOVIČOVÁ, PH.D.

OBLIGATORNÍ HODNOCENÍ

Osobní zaujetí téma- tem	vysoké	průměrné	malé	neuspokojivé
	X			
Splnění cíle a zadání BP	úplné	z větší části	částečné	nedostatečné
	X			
Výběr literatury	bez výhrad	vyhovující	neúplný	nedostatečný
		X		
Teoretické zpracování tématu	výborné	průměrné	spíše nízké	neuspokojivé
	X			
Samostatnost a pů- vodnost zpracování BP	vysoká	uspokojivá	nesamostatná	kompilát
	X			
Struktura BP	logická	velmi dobrá	méně zdařilá	neuspokojivá
	X			
Jazyková úroveň BP	výborná	velmi dobrá	dobrá	nedostatečná
		X		
Stylová úroveň BP	výborná	velmi dobrá	dobrá	neodpovídající
		X		
Inspirativnost BP	vysoká	uspokojivá	nižší	nepatrná
		X		
Formální stránka BP	výborná	velmi dobrá	dostatečná	nevyhovující
		X		

FAKULTATIVNÍ HODNOCENÍ

Úroveň výzkumu a ma- teriálů; konzultace BP	vysoká	uspokojivá	nižší	žádná
	X			
Praktické zaměření BP	vysoké	přiměřené	nízké	žádné
	X			

5. Ačkoli jste nedělala kvantitativní analýzu, zkuste odhadnout na základě porovnání originálu a překladu, které substituty obecněčeských prvků byly použity nejčastěji.

V Praze dne 4. 8. 2019

Podpis vedoucí BP



Pracoviště vedoucí BP
Ústav bohemistických studií